

Consent Form for Business Applicants

New Brunswick Provincial Nominee Program



Name (Last, First, Middle)

Date of Birth (dd/mm/yyyy)

Please indicate if: Principal Applicant Spouse/Common-law Partner

Declarations

I acknowledge that the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour (PETL), its agents, employees and service providers, is the agency that administers the New Brunswick Provincial Nominee Program (NBPNP.).

I understand that the personal information collected for the NBPNP will only be used and disclosed for the purpose of administering this program. This information relates directly to and is necessary for the purposes of the NBPNP and the Canada-New Brunswick Agreement on Provincial Nominees. Collection of the personal information complies with paragraph 37(1)(b) of the *Right to Information and Protection of Privacy Act*, SNB 2009, c. R-10.6 (RTIPPA).

I understand that PETL must protect and appropriately handle my personal information in accordance with the RTIPPA. I understand that all personal information that I provide must be accurate, and that if there are any changes, I will immediately inform NBPNP.

I understand that if I withhold or withdraw my consent, or a portion thereof relating to my application (in writing), the processing of my application will be terminated.

I acknowledge that this authorization is valid for the duration of my participation in the NBPNP and the monitoring associated with it, and to carry out the evaluation of the NBPNP, as established by the NBPNP.

If I have any questions or concerns regarding this Consent Form, the handling of my personal information, or the NBPNP, I can contact the Director of Immigration, Multiculturalism and Settlement for the NBPNP at 1 (506) 453-3981.

Consent to Collect, Use and Retain Personal Information

By signing and submitting this form, I hereby consent to allow designated representatives of the NBPNP to collect, use, and retain personal information regarding myself or any dependent of my family contained in my NBPNP application and my federal immigration application:

- to verify the information I submit for the NBPNP;
- to assess my eligibility as a Provincial Nominee Applicant;
- to monitor my compliance with the NBPNP requirements; and
- to evaluate the NBPNP for research and improvement purposes.

If I am granted permanent resident status to Canada, I further consent to allow designated representatives of the NBPNP to collect, use and retain personal information regarding my Canadian address(es), telephone number(s), email address(es), social insurance number(s), employment, business ownership, and my marital status, financial information (including income, assets, liabilities, taxation, and benefits received under Provincial and Federal Government programs), and any other necessary information that will be used:

- to determine if I am economically established in New Brunswick;
- to monitor my compliance with settlement requirements of the NBPNP; and
- to contact me to participate in an evaluation of the NBPNP.

I understand the information required above will be collected from myself, as well as any source identified by the representatives of the NBNP, such as my Canadian employer(s).

Consent to Disclose Personal Information

By signing and submitting this form, I also hereby consent to allow designated representatives of the NBNP to disclose personal information regarding myself or any dependent member of my family contained in my NBNP application and my federal immigration application:

- to third party contractors to validate the information contained in my application for the NBNP and my federal immigration application. I understand that the third party contractor will verify my educational qualifications, business background, employment history, financial information and personal history by conducting enquiries outside Canada with government and non-government organizations, as required. The third party agent engaged for verification purposes is:

Atlantic Security Group
P.O. Box 20292, 440 King Street
Fredericton, New Brunswick E3B 0N7 CANADA
Telephone: 001.506.443.9116
Fax: 001.506.443.3008
Email: stuart@atlanticsg.org

and any other third party contractor as the PDG may elect to engage.

- to third party evaluators to evaluate the NBNP. I understand that I may be contacted by designated representatives of the NBNP or third party evaluators for up to five years following the receipt of permanent resident status; and
- to representatives from Citizenship and Immigration Canada for:
 - sharing information regarding my NBNP application, including processing the application;
 - monitoring the NBNP; and
 - evaluating the NBNP.

Signed at _____, by

_____ Name of Applicant (<i>please print in English</i>)	_____ Signature	_____ Date (dd/mm/yyyy)
_____ Witness (<i>please print in English</i>)	_____ Signature	_____ Date (dd/mm/yyyy)

Mẫu Ứng thuận dành cho Các Ứng đơn Doanh nghiệp

Chương trình Đề cử Người của Tỉnh bang New Brunswick

Tên (Họ, Tên, Tên lót)

Ngày sinh (ngày/tháng/năm)

Xin cho biết nếu là: Người đứng đơn chính Phôi ngẫu/Bạn đời sống chung không hôn thú

Tuyên khai

Tôi thừa nhận rằng Sở Giáo Dục Hậu Trung Học, Đào Tạo và Lao Động (Department of Post-Secondary Education, Training and Labour, viết tắt PETL), những người đại diện, nhân viên và các cơ quan cung cấp dịch vụ của sở, là cơ quan điều hành Chương trình Đề cử Người của Tỉnh bang New Brunswick (New Brunswick Provincial Nominee Program, viết tắt NBPNP).

Tôi hiểu rằng thông tin cá nhân được thu thập cho NBPNP chỉ sẽ được sử dụng và tiết lộ cho mục đích quản trị chương trình này. Thông tin này liên quan trực tiếp đến và cần thiết cho các mục đích của chương trình NBPNP và cho Sự Thỏa Thuận giữa Canada và New Brunswick về Những Người được Tỉnh bang Đề cử (Canada-New Brunswick Agreement on Provincial Nominees). Việc thu thập thông tin cá nhân tuân thủ đúng theo đoạn 37(1)(b) của *Luật về Quyền Có Thông Tin và Bảo Vệ Chi Tiết Đời Tư (Right to Information and Protection of Privacy Act)*, SNB 2009, c. R-10.6 (viết tắt RTIPPA).

Tôi hiểu rằng PETL phải bảo vệ và xử lý thông tin cá nhân của tôi một cách thích hợp theo đúng luật RTIPPA. Tôi hiểu rằng tất cả thông tin cá nhân do tôi cung cấp phải chính xác, và nếu như có bất cứ những sự thay đổi nào, tôi phải lập tức báo ngay cho NBPNP.

Tôi hiểu rằng nếu tôi giữ lại hoặc rút lại sự ưng thuận của mình, hoặc một phần thông tin liên quan đến đơn của tôi (bằng văn bản), việc xét đơn của tôi sẽ bị chấm dứt.

Tôi thừa nhận rằng sự cho phép này có hiệu lực trong thời gian tôi tham gia chương trình NBPNP và cho đến khi theo dõi chương trình, và để thực hiện việc đánh giá NBPNP, theo như được thiết lập bởi NBPNP.

Nếu tôi có bất cứ điều gì thắc mắc hay lo ngại liên quan đến Mẫu Ứng Thuận này, về việc xử lý thông tin cá nhân của tôi, hoặc về chương trình NBPNP, tôi có thể liên lạc với Giám Đốc đặc trách Di Trú, Đa Văn Hóa và Định Cư cho NBPNP ở số 1 (506) 453-3981.

Ứng Thuận Cho Phép Thu Thập, Sử Dụng và Lưu Giữ Thông Tin Cá Nhân

Bằng cách ký tên và nộp mẫu này, tôi cho phép những người do NBPNP chỉ định đại diện, được quyền thu thập, sử dụng và lưu giữ thông tin cá nhân của chính tôi hoặc của bất cứ người thân phụ thuộc nào khác trong gia đình tôi có tên trong đơn NBPNP và trong đơn di trú của liên bang:

- để kiểm tra thông tin tôi nộp cho chương trình NBPNP;
- để đánh giá sự hội đủ điều kiện của tôi với tư cách là Người Được Tỉnh Bang Đề Cử;
- theo dõi sự chấp hành của tôi với các yêu cầu của NBPNP; và
- đánh giá NBPNP cho các mục đích nghiên cứu và cải thiện chương trình.

Nếu tôi được cấp tư cách thường trú tại Canada, tôi sẽ tiếp tục ưng thuận cho phép những người do NBPNP chỉ định đại diện được quyền thu thập, sử dụng và lưu giữ thông tin cá nhân liên quan đến (các) địa chỉ, (các) số điện thoại, (các) địa chỉ vi thư (email), (các) số bảo hiểm xã hội, công ăn việc làm, sở hữu doanh nghiệp cũng như tình trạng hôn nhân, thông tin tài chánh của tôi (bao gồm lợi tức, tài sản, các khoản nợ phải trả, thuế, và các phúc lợi nhận được từ các chương trình của Chính phủ Tỉnh bang và Liên bang), và bất cứ thông tin cần thiết nào khác sẽ được sử dụng:

- để xác định xem tôi có đủ khả năng kinh tế để ổn định cuộc sống tại New Brunswick hay không;
- để theo dõi sự tuân thủ của tôi theo các yêu cầu về định cư của chương trình NBPNP; và
- để liên lạc tôi tham gia trong việc đánh giá chương trình NBPNP.

Tôi hiểu thông tin được yêu cầu nói trên sẽ được thu thập từ chính bản thân tôi, cũng như từ bất cứ nguồn nào khác do các đại diện của NBPNP nhận dạng, chẳng hạn như (các) hãng sở của tôi tại Canada.

Ứng Thuận Cho Phép Tiết Lộ Thông Tin Cá Nhân

Bằng cách ký tên và nộp mẫu này, tôi cũng đồng ý cho phép những người do NBPNP chỉ định đại diện được phép tiết lộ thông tin cá nhân của tôi hoặc của bất cứ người thân phụ thuộc nào trong gia đình của tôi có tên trong đơn NBPNP của tôi và trong đơn di trú của liên bang:

- cho các nhà thầu phía thứ ba kiểm chứng thông tin có trong đơn của tôi cho NBPNP và cho đơn di trú của liên bang. Tôi hiểu rằng nhà thầu phía thứ ba sẽ kiểm tra các văn bằng giáo dục và khả năng chuyên môn, kinh nghiệm doanh thương, quá trình việc làm, thông tin tài chính và lý lịch cá nhân của tôi bằng cách thực hiện các cuộc điều tra bên ngoài Canada với chính phủ và các cơ quan phi chính phủ theo như yêu cầu. Cơ quan phía thứ ba tiến hành thực hiện các mục đích thẩm tra là:

Atlantic Security Group
P.O. Box 20292, 440 King Street
Fredericton, New Brunswick E3B 0N7 CANADA
Điện thoại: 001.506.443.9116
Fax: 001.506.443.3008
Email: stuart@atlanticsg.org

và bất cứ cơ quan hay nhà thầu phía thứ ba nào khác mà PDG có thể chọn để nhờ tiến hành thẩm tra.

- cho các cơ quan đánh giá phía thứ ba để đánh giá chương trình NBPNP. Tôi hiểu rằng tôi có thể được liên lạc bởi những người do NBPNP chỉ định đại diện hoặc bởi các cơ quan phía thứ ba thực hiện việc đánh giá trong thời gian cho tới năm năm sau khi nhận được tư cách thường trú; và
- cho các đại diện của Bộ Công Dân và Di Trú Canada để:
 - chia sẻ thông tin về đơn NBPNP của tôi, kể cả việc xét đơn;
 - theo dõi chương trình NBPNP; và
 - đánh giá chương trình NBPNP.

Ký tại _____, bởi

Họ tên đương đơn (*xin viết chữ in*)

Chữ ký

Ngày(ngày/tháng/năm)

Nhân chứng (*xin viết chữ in*)

Chữ ký

Ngày(ngày/tháng/năm)

SCHEDULE "A" / PHỤ BẢN "A"

To be completed by the principal applicant / Do người đứng đơn chính điền hoàn tất

Include additional sheets, if required / Kèm theo các tờ khác, nếu cần

Confidential When Completed / Được bảo mật khi điền xong

Personal Details / Thông tin cá nhân

Surname <i>Họ</i>	First Name <i>Tên</i>	Middle Name(s) <i>(Các) tên lót</i>	Date of Birth (mm/dd/yyyy) <i>Năm sinh (tháng/ngày/năm)</i>
Citizenship <i>Quốc tịch</i>	Country of Residence <i>Quốc gia cư trú</i>	Identity No./Driver's No. <i>Số Thẻ Căn Cước/Số Bằng Lái Xe</i>	Date of Issue (dd/mm/yyyy) <i>Ngày cấp (ngày/tháng/năm)</i>
Current Residential Address, (Street, City, District, Country, Postal Code) <i>Địa chỉ hiện tại, (Tên đường, Thành phố, Quận, Thị trấn, Mã bưu chính)</i>			From / To (mm/yyyy) <i>Từ / Đến (tháng/năm)</i> /

Previous Addresses (Last five years) / Các địa chỉ trước đây (Năm năm vừa qua)

Address 1 <i>Địa chỉ thứ 1</i>	From / To (mm/yyyy) <i>Từ / Đến (tháng/năm)</i> /
Address 2 <i>Địa chỉ thứ 2</i>	/
Address 3 <i>Địa chỉ thứ 3</i>	/
Address 4 <i>Địa chỉ thứ 4</i>	/

Giáo dục Trung học và Hậu Trung học /

Institution Name (City, District, Country) <i>Tên cơ sở, học viện (Thành phố, Quận huyện, Quốc gia)</i>	Date Graduated <i>Ngày tốt nghiệp</i>	Qualification(s) <i>(Các) bằng cấp, chứng chỉ</i>	Tutor / Contact <i>Giảng viên / Chi tiết để liên lạc xác minh</i>

Employment (Last five years) / Hãng sở (Năm năm vừa qua)

Company Name (Street, City, District, Country) <i>Tên Công Ty (Tên đường, Thành phố, Quận huyện, Quốc gia)</i>	From / To (mm/yyyy) <i>Từ / Đến (tháng/năm)</i> /	Position Held <i>Chức vụ</i>	Manager / Contact <i>Giám đốc / Chi tiết để liên lạc xác minh</i>
	/		
	/		
	/		
	/		
	/		

Businesses Owned (Last Five Years) / Cơ sở kinh doanh do mình làm chủ (Trong năm năm vừa qua)

Business Name (Street, City, District, Country) <i>Tên doanh nghiệp (Tên đường, Thành phố, Quận huyện, Quốc gia)</i>	Registration No. <i>Số đăng ký doanh thương</i>	Date of Registration <i>Ngày đăng ký</i>	Authorized Capital <i>Vốn tư bản được cho phép</i>

Financial Institutions / Các cơ sở tài chính

Institution name (Street, City, District, Country) <i>Tên cơ sở tài chính (Tên đường, Thành phố, Quận huyện, Quốc gia)</i>	Type of Account <i>Loại tài khoản</i>	Account Number <i>Số trương mục</i>	Contact Person <i>Người để liên lạc xác minh</i>